

Алан Макдональд

СЕМЕЙКА ТРОЛЛЕЙ



ТРОЛЛИ
ЛЕКУТ
ПИРОГ

Семейка троллей

Алан Макдональд

Тролли пекут пирог

«АСТ»

2007

УДК 821.111-053.2
ББК 84(4Вел)-44

Макдональд А.

Тролли пекут пирог / А. Макдональд — «АСТ»,
2007 — (Семейка троллей)

ISBN 978-5-17-105996-5

Приглашая на празднование троллиного Рождества дедушку-тролля, маленький Ульрик и не догадывался, чем это может обернуться. Оказывается, родители в своих письмах родственникам слегка приукрашивали этот городок, рассказывая о лесах, горах и огромном населении других троллей. Поэтому дедушке не терпелось увидеть их прекрасный новый дом. Что же делать? Старый тролль совсем не готов оказаться в пригороде и, что ещё хуже, общаться с людьми. А ещё в Биддлсдене нет настоящего леса, где можно было бы поймать козла для традиционного праздничного пирога. И тогда мистер Тролль решает украсть козу с местной фермы... Алан Макдональд, сценарист Би-би-си и режиссёр спектаклей для детей, благодаря забавным историям о семейке троллей успел снискать любовь детей и взрослых во всём мире. А удивительные иллюстрации Марка Бича делают книгу "Тролли пекут пирог" идеальным средством от плохого настроения и скуки. Захватывающие рассказы о любимых по всему миру троллях теперь и на русском языке! Серия из четырёх книг. Для среднего школьного возраста.

УДК 821.111-053.2
ББК 84(4Вел)-44

ISBN 978-5-17-105996-5

© Макдональд А., 2007

© АСТ, 2007

Содержание

Любовь и обнимашки	11
Мёртвая хватка	15
Злодедушка	22
Конец ознакомительного фрагмента.	24

Алан Макдональд Тролли пекут пирог

Посвящается Дžo, Тиму, Джоссу, Луис и Эллис – А. М.

Посвящается моему хорошему другу Брендону Бату – М. Б.



Goat Pie by Alan MacDonald
Goat Pie (Troll Trouble) by Alan MacDonald
Illustrations by Mark Beech



Печатается с разрешения издательства Bloomsbury Publishing Pic при содействии литературного агентства «Синописис»



ПРИДДЛЫ:

РОДЖЕР, ДЖЕКИ И УОРРЕН

ОПИСАНИЕ: БЛЕДНОЛИЦЫЕ ЧЕЛОВЕКИ

ЛЮБЯТ: ТИШИНУ И ПОКОЙ

НЕ ЛЮБЯТ: ТРОЛЛЕЙ



МИСТЕР ТРОЛЛЬ:

ЭГБЕРТ / ЭГГИ

ОПИСАНИЕ: ВЫСОКИЙ,

ТЕМНОВОЛОСЫЙ,

УСТРАШАЮЩИЙ

Любит: рычать, топтать,

ПРЯТАТЬСЯ ПОД МОСТАМИ



МИССИС ТРОЛЬ:

НОРА

ОПИСАНИЕ: КРАСОТКА
(СПРОСИТЕ МИСТЕРА

ТРОЛЯ)

ЛЮБИТ: ПОЦЕЛУЙЧИКИ
И ОБНИМАШКИ, ПЕЩЕРЫ,
ТЕМНОТУ



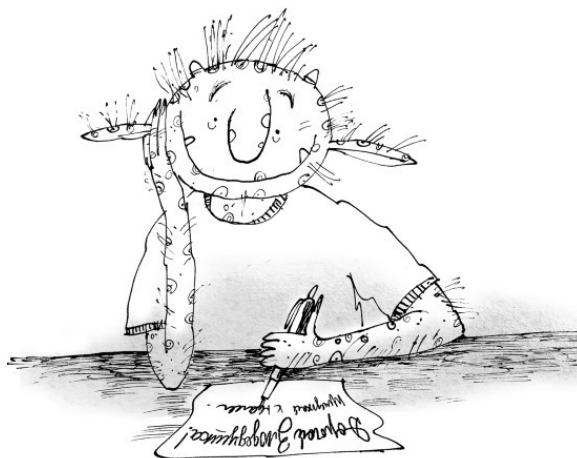
УЛЬРИК ТРОЛЛЬ
ОПИСАНИЕ: КРУПНЫЙ
ДЛЯ СВОИХ ЛЕТ
ЛЮБИТ: ЗАПАХИ, ПЕНИЕ,
КАМНЕБОЛ



КОЗЁЛ

ОПИСАНИЕ: ВОНЮЧЕЕ
БОРОДАТОЕ ЖИВОТНОЕ
ЛЮБИТ: ГОРЫ, ТРАВУ
НЕ ЛЮБИТ: КОГДА
ЕГО ЕДЯТ

Любовь и обнимашки



Ульрик сидел за столом и чистил ухо тупым концом карандаша. Всю неделю мама напоминала ему, чтобы он написал благодарственное письмо Злодедушке. Он собрался с мыслями и начал писать большими корявыми буквами.

Дорогой Злодедушка!

Спасибо за шапку из козлиной шкуры. Она рыковая! Уши прикрывает, мне тепло.

Я ношу её по дороге в школу, а ещё я в ней сплю. Папа говорит, это охотничья шапка, так что, когда в следующий раз мы пойдём на охоту, я её тоже надену.

Ульрик погрыз карандаш. Интересно, когда они с папой правда пойдут охотиться на козлов? С тех пор как семья покинула далёкие горы Норвегии, Ульрик козлов почти и не видел. На Горной улице их точно не было.

Ульрик вернулся к письму.

Мы живём в красивой пещере. Она называется «Дом номер 10». Тут полно комнат, и одна из них – моя. Я нарисовал на стене картину грязью про то, как мы с тобой, мамой и папой стоим у входа в нашу старую страшноватую пещеру в горах.

Мама говорит, что я рычу всё сногугательнее. Мы с папой каждое утро занимаемся рычанием и топотанием на большом холме у нас на заднем дворе. Иногда наш сосед высовывает голову в окно и тоже рычит в ответ, но мне кажется, он ещё не очень хорошо научился.

Пока это всё.

Люблю тебя и обнимаю,

Ульрик

P. S. (Это означает: ПСмотри, сейчас будет кое-что ещё!)

Что ты будешь делать на Троллество¹? Может, приедешь к нам погостить?

¹ Троллество – это Рождество у троллей. Тролли любят темноту, и на Троллество они празднуют зиму с её долгими-предолгими часами темноты и коротким световым днём.



Ульрик сложил письмо и убрал его в конверт – нужно будет бросить в большой красный ящик по дороге в школу. С письмами все именно так и поступают. Ульрик задумался над тем, как его письмо отправится к далёким голубым горам Норвегии. Долго же придётся идти почтовикам!

После школы Ульрик сел ужинать. Миссис Троль с гордым видом поставила на стол три тарелки.

– Что это, мам? – спросил сын, приносясь к двум оранжевым кусочкам, которые лежали перед ним.

– Рыбные пальчики, – объявила миссис Троль. – Я подумала, что надо попробовать что-нибудь новенькое.

– Но у рыб нет пальчиков.

– Конечно же, есть, грязнуля. Ведь пальчики – это в рыбах самое вкусное!

Мистер Троль с отвращением поморщился.

– Я не ем рыбу! – сказал он.

– Эгги, ну попробуй, – попросила миссис Троль. – Может, это вкусно!

– Хох! – прорычал мистер Троль, подхватывая с тарелки один рыбный пальчик и рассматривая его с таким видом, будто это отвратительное насекомое. Он с опаской откусил кусочек и несколько секунд пожевал.

– Буэ! – недожёванный рыбный пальчик упал на стол.

Миссис Троль вздохнула. Так случалось всякий раз, когда ей вздумывалось подать к столу что-нибудь новенькое.

– Рыково, мам, – сказал Ульрик.

– Спасибо, волосатик. Так что же, завтра – последний день учёбы?

– Да, совсем скоро Троллество! – воскликнул Ульрик, и глаза его радостно засверкали. – А что у нас будет на троллественский ужин?

– Пирог с козлятиной, – ответил мистер Троль. – На Троллество мы всегда едим пирог с козлятиной.

– И где же, гоблины лесные, мы его возьмём? Я уже все магазины в Биддлсдене обегала, пирогов с козлятиной нигде нет.

– Найдём, – заявил мистер Троль. – Что это за Троллество без пирога с козлятиной? Это уже какой-то совсем другой праздник.

Миссис Троль опустила вилку и нож.

– Эгги, но праздник здесь в любом случае не может получиться таким же, ты сам понимаешь.

– У нас будет самое лучшее Троллество в нашей жизни! Прав я или не прав? – воскликнул мистер Троль и подмигнул Ульрику.

– Да, пап! – ответил Ульрик. – А рычать мы пойдём²?

– Конечно, пойдём! – подхватил мистер Тролль. – Начать можно с ближайших соседей.

– С Приддлов? – нахмурилась миссис Тролль. – Думаешь, это хорошая мысль?

Мистер Тролль отмахнулся от жены.

– Я хочу, чтобы у нас было нормальное Троллество, – сказал он. – Пирог с козлятиной, подарки и рычание до утра. Мы не станем ничего менять в любимом празднике только из-за того, что мы сейчас не дома.

– Ты говоришь как Злодедушка, – сказала миссис Тролль. – Кстати, Ульрик, ты написал ему благодарственное письмо?

– Да, написал! Интересно, он приедет к нам на Троллество?

Родители уставились на Ульрика.

– Злодедушка? Сюда?

– Ну да, мы ведь всегда собираемся вместе на Троллество, – напомнил Ульрик. – Я спросил у него, приедет он или нет.

Мистер Тролль закрыл лицо руками.

– Ульрик, волосатик, постарайся вспомнить, – дрожащим голосом проговорила миссис Тролль. – Что именно ты написал в своём письме?

Ульрик наморщил лоб, задумавшись. Он явно допустил оплошность, но, судя по реакции родителей, это была не просто оплошность, а настоящая катастрофа.

– Ну, я просто спросил что-то типа: «Ты приедешь к нам на Троллество?»

Голова мистера Тролля грохнулась об стол.

– Может, он ещё не приедет... – с надеждой пробормотала миссис Тролль.

– Почему? – спросил Ульрик. – Он ведь всегда приезжал на Троллество!

– Но это было, когда мы жили у себя дома, – объяснила миссис Тролль. – Там у нас была вонючая пещера. А здесь всё по-другому. Злодедушке не понравится.



– Да почему же? – не унимался Ульрик.

– Злодедушка очень старый. Ты же его знаешь, Ульрик. Он привык, чтобы всё было, как в старые тролльные времена. Жизнь среди человеков – не для него.

– А кроме того, – добавила миссис Тролль, – он может смертельно удивиться.

– Чему? – спросил на этот раз уже сам мистер Тролль.

² У троллей есть такая традиция: в канун Троллества они ходят по пещерам и рычат. Это похоже на человеческую традицию петь рождественские песни или колядки, только троллинский вариант менее мелодичен. Соседи часто кидаются в рычащих камнями, чтобы выразить им свою признательность.

Миссис Троль потупилась.

– Ну, он может запутаться. Когда я ему писала, я упоминала разные такие вещи...

Мистер Троль нахмурился.

– Какие такие вещи? – спросил он.

– Ну, обычные такие вещи. Что мы живём в пещере. Что соседи у нас – тролли. Возможно, я даже упоминала, что мы каждый день ходим в лес на охоту.

– В лес? – проревел мистер Троль. – Гоблин меня раздери, да тут ведь нет никакого леса!

– Ты писала Злодедушке сивые враки! – потрясённо произнёс Ульрик.

– Только самую куцую кучку, – оправдываясь, промямлила миссис Троль.

– По мне, так ты наврала примерно с целую гору! – заметил мистер Троль. – Унеси меня гоблин, почему же ты не написала ему правду?

Миссис Троль шмыгнула и утёрла ладонью нос.

– Не знаю, – пробормотала она. – Мне казалось, так будет проще! Судя по его письмам, он считает, что Горная улица – это где-то в горах и соседи наши – непременно тролли. Мне не хотелось его расстраивать. Особенно после нашего отъезда...

Ульрик бросил тревожный взгляд на папу. Говорить о том, почему им пришлось покинуть свой старый дом, было в их семье строго-настрого запрещено. Мистера Троля толкнул с моста бодливый козёл. И вот теперь из-за этой истории они не могли вернуться домой. Папа говорил, что другие тролли станут смеяться у них за спиной.

Несколько секунд все молчали. Сидя за столом и глядя на остывшие рыбы пальцы, они думали о том, какое потрясение предстоит пережить Злодедушке, если он и в самом деле вдруг решит приехать их навестить. Внезапно мистер Троль вскочил на ноги.

– Письмо! – заорал он. – Ульрик, что ты с ним сделал?

– Кинул в красный ящик.

– Когда? Когда ты его туда кинул?

– Сегодня утром по дороге в школу.

– Тогда оно, возможно, ещё там! – рыкнул мистер Троль. – Можно достать письмо из ящика, пока его не увезли к Злодедушке!

– Да! – обрадовалась миссис Троль и тоже вскочила из-за стола.

Если письмо не доберётся до Злодедушки, он не получит приглашения Ульрика и не приедет к ним на Тролство.

– Вперёд, Ульрик! – скомандовал мистер Троль, хватая сына за плечо. – Покажешь мне дорогу!



Мёртвая хватка



Красный почтовый ящик стоял на углу перед зданием старой церкви. Ульрик заглянул в тёмную щель, похожую на зевающий рот.

– Ну как, видишь? – спросил мистер Троль.

– Вижу всякие письма, – ответил Ульрик. – Там их штук сто.

– А своё – видишь?

– Не знаю. Они все с виду одинаковые!

– Ох, ну что же ты! Давай я сам посмотрю! – проговорил мистер Троль нетерпеливо.

Ульрик отодвинулся в сторону, чтобы папа смог сам заглянуть в ящик. Папа засунул ладонь в узкую щель и попытался протолкнуться поглубже – чтобы дотянуться до писем рукой. Со стороны это выглядело жутковато – казалось, ящик для писем постепенно его заглатывает.

– А вдруг сейчас кто-нибудь придёт, а, пап? – беспокоился Ульрик.

Он не был уверен в том, что в ящиках для писем разрешается рыться.

– Ш-ш! – не послушался его мистер Троль. – Я почти дотянулся... Есть!

– А это точно моё?

– Подожди, я пока не вижу.

Мистер Троль попытался вынуть руку из щели. Огромная ладонь и в ту сторону пролезла еле-еле, а уж обратно совсем не желала вытаскиваться. Мистер Троль тянул и дёргал. Упёрся обеими ногами в основание ящика и потащил руку так сильно, будто участвовал в соревновании по перетягиванию каната.

– ГГРРРРРР!

– Что случилось, пап? – тревожно спросил Ульрик.

– Как ты сам-то думаешь? – прорычал мистер Троль. – Я ЗАСТРЯЛ!



Ульрик ухватился за папину свободную руку и попытался вытянуть его из почтовой щели. Они оба так старательно тащили и дёргали, что не заметили, как из-за угла выехал красный почтовый фургон и остановился прямо рядом с ними. Из кабины выпрыгнул почтальон. Он направился к ним, но походка у него была не слишком уверенная: ещё бы, ведь перед ним стояло сразу два тролля – один маленький, а второй – страшный и огромный, и этот второй, судя по всему, пытался забраться в ящик для писем. Ключи почтальон оставил в замке зажигания – на случай, если придётся быстро смываться.

– Не хотелось бы вам мешать... – начал он. – Но мне необходимо достать письма.

– Ничего у вас не выйдет, – ответил мистер Тролль. – Тут щель слишком узкая.

– Нет-нет, – поправил его почтальон, потряхивая в воздухе связкой ключей. – Я для этого открою ящик. Так что отойдите, пожалуйста.

– Как же я отойду? – возмутился мистер Тролль. – У меня рука там застряла!

– Мы пытались достать из ящика одно письмо, – объяснил Ульрик.

– Правда? – спросил почтальон, и голос его прозвучал уже увереннее. – Вообще-то воровать письма – это незаконно.

Ульрик бросил на него испуганный взгляд.

– Нет-нет, – бросился он объяснять. – Мы не собирались ничего воровать! Это моё письмо. Я его сам отправил, а теперь хочу достать, иначе Злодедушка придет к нам на Тролlestво, а он думает, что в лесу водятся козлы.

Всё это Ульрик проговорил на одном дыхании и немного путанно, поэтому, когда почтальон в ответ сказал: «Понимаю», по лицу его было ясно, что нет, он ничего не понял.

– Подвиньтесь, пожалуйста, – попросил он.

Мистер Тролль, насколько мог, оттащил себя в сторону, но рука его по-прежнему находилась в ящике. Ульрик присел на корточки и с интересом наблюдал, как почтальон отпер дверцу и стал сгребать письма в мешок.

– Ну? – спросил он, глядя на взволнованное лицо Ульрика. – Вообще-то задавать такие вопросы не полагается, но всё-таки: которое из них твоё?

Ульрик уставился на мешок, до краёв наполненный письмами.

– Не знаю, – проговорил он. – На моём была марка с тёенькой в смешной шляпе.

– Это, наверное, Королева, – улыбнулся почтальон. – Она на всех марках.

– Скорее! – жалобно простонал мистер Тролль. – У меня рука сейчас отвалится!

– Может, какие-то ещё приметы? – спросил почтальон у Ульрика. – Когда ты его опустил в ящик?

– Утром, – ответил Ульрик.

– А, ну тогда, боюсь, вы опоздали. Его увезли с утренней почтой.

– УВЕЗЛИ? – мистер Троль был в отчаянии.

– Ну да. Наверное, теперь оно на почте, проходит сортировку.

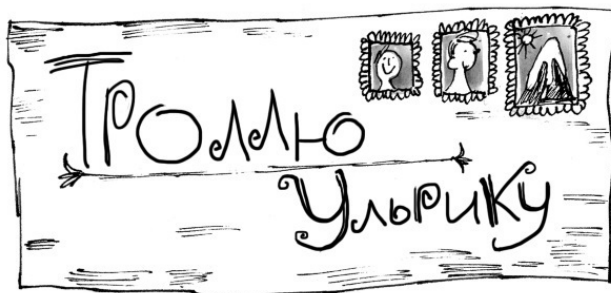
Почтальон захлопнул дверцу ящика.

– АРГХХХ! – прорычал мистер Троль и повалился на спину.

– Смотри, пап! – обрадовался маленький Ульрик. – Твоя рука освободилась!

В течение всей следующей недели Тролли каждый день проверяли почту. Они лелеяли слабую надежду на то, что письмо Ульрика не дошло до Троллиной горы. Но в субботу в их почтовый ящик упал не первой свежести конверт с потрёпанными уголками.

– Это от Злодедушки! – закричал Ульрик и побежал показывать письмо маме и папе.



Он разорвал конверт и прочитал вслух несколько слов, которые были наклеены на грязном обрывке бумаги.

Дорогой Ульрик,

Спасибо, что пригласил меня на Тролlestво. Приеду в воскресенье.

С наирывающими пожеланиями, Злодедушка

Миссис Троль зажмурилась. Мистер Троль стукнул кулаком по столу так, что миски и тарелки на нём подпрыгнули.

– Когда воскресенье? – спросил Ульрик.

– Завтра, – ответила миссис Троль.

Мистер Троль откинулся на спинку стула.

– Мы пропали, – проревел он.

– А я рад, что к нам едет Злодедушка, – сказал Ульрик. – Я по нему соскучился.

– Но что же мы будем делать? – причитала миссис Троль. – Как быть с лесом и козлами?

Он ведь надеется всё это здесь увидеть.

– Придётся не выпускать его из дома, – решил мистер Троль.

– Всё Тролlestво? А спать он где будет – в нашей комнате?

– Ни за какие картошки! – решительно заявил мистер Троль. – Он ведь храпит, как бородавочник!

– Тогда придётся положить его к Ульрику, – сказала миссис Троль.

– А я где же буду спать? – спросил Ульрик.

– С нами, грязнуля!

Ульрик не возражал против переселения к родителям на несколько ночей.

Миссис Троль огляделась по сторонам. Нужно переделать ещё столько дел, а времени до приезда Злодедушки почти не осталось. Для начала надо пройти по всему дому и хорошенько повсюду нагрязнить. Злодедушка ожидает увидеть тут тёмную пещеру, заросшую паутиной, засыпанную подгнившими листьями и продуваемую сквозняками. Телевизор нужно будет убрать с глаз долой и кровать Ульрика – тоже (Злодедушка ведь надеется, что его уложат спать на полу, в грязи).

– Ульрик, – попросила она. – Сходи, пожалуйста, во двор, поищи немного жуков и пауков для своей комнаты. И, Эгги, послушай, у нас почти перестало вонять. Принеси немного свежих коровьих лепёшек, ладно?

– Соседи... – проговорил мистер Троль.

– Да нет, ну откуда у них коровьи лепёшки!

– Я не про лепёшки! – проревел мистер Троль. – Я про то, что мы будем делать с этими Приддлами? Ты ведь писала Злодедушке, что мы живём рядом с симпатичной семьёй троллей. Что он скажет, когда узнает, что наши соседи – люди?

– Может, они ему понравятся, – предположил Ульрик. – Мне нравятся люди. Они же не виноваты, что родились такими уродливыми.

Мистер Троль покачал головой.

– Злодедушка тут всё разгромит! Ты ведь знаешь, как он относится к людям!

– Тогда нам нужно сделать так, чтобы он их не увидел, – сказала миссис Троль.

Мистер Троль закатил глаза.

– И как же мы это сделаем?

В доме номер 8 семейство Приддлов садилось завтракать. Миссис Приддл готовила себе мюсли с молоком, а её упитанный конопатый сын Уоррен намазывал гору арахисового масла на третий кусок поджаренного хлеба. Мистер Приддл развернул газету в надежде спокойно почитать.

– Роджер! – обратилась к нему жена. – Когда мы начнём обсуждать Рождество?

– Ммм... – промычал мистер Приддл.

– Ты меня вообще слушаешь? – спросила миссис Приддл. – Ты знаешь, что к нам едут Храпперы?

– Храпперы? – переспросил мистер Приддл. – Какого лешего ты их пригласила?

– Мам! – поддержал отца Уоррен.

– Уоррен, не разговаривай с набитым ртом! – прикрикнула на него миссис Приддл. – Ну конечно же, я пригласила Храпперов! Ведь в прошлом году они приглашали нас.

– Да, и это была настоящая катастрофа. Я у них в гостях чуть не умер от тоски! – напомнил мистер Приддл.



– Не преувеличивай! – фыркнула миссис Приддл, придвигая к себе чашку чая.

– Брайан Храппер показывал нам фотографии. Два часа подряд!

– Это очень хорошо, что у него есть хобби. Тебе тоже не помешало бы чем-нибудь увлечься.

- Джеки! Но на всех его фотографиях были одни только вокзалы!
- Ну хорошо, я согласна, что Храпперы – не слишком весёлая компания, но в этом году – наша очередь приглашать их на Рождество.
- Уоррен проглотил ломтик поджаренного хлеба.
- Если у нас тут будут Храпперы, я не приду, – заявил он.
- Не говори ерунды, Уоррен! – возмутилась мама. – Ведь праздник будет у нас дома – как ты можешь сюда не прийти?
- Запрусь у себя в комнате.
- Но ведь это же Рождество! Я очень надеюсь, что ты будешь вести себя прилично и поиграешь с Алисой.
- С Алисой Храппер? – фыркнул Уоррен. – Она чокнутая. Ест одни овощи.
- Мистер Приддл встал на сторону Уоррена.
- Я тоже отказываюсь праздновать Рождество в компании Храпперов. Или они, или я.
- Разговор окончен.
- Но я их уже пригласила! – напомнила миссис Приддл. – Что мне им теперь сказать? «Ой, знаете, не приезжайте, муж умирает от скуки, когда вас видит»?
- Ну пригласи хотя бы кого-нибудь ещё! – предложил мистер Приддл.
- Кого? – спросила миссис Приддл. – Хуперы едут кататься на лыжах, Джонсоны куда-то запропастились, а с Баттервортами мы не разговариваем.
- Мистер Приддл усиленно шевелил мозгами. Должен же был найтись хоть кто-нибудь ещё. Кто-нибудь повеселее, чем Храпперы. Кто-нибудь, с кем Рождество будет похоже на праздник. И вдруг ему в голову пришла дикая, сумасшедшая мысль...
- Почему бы нам не позвать троллей? – предложил он.
- Жена посмотрела на него как на безумца.
- А ты у нас шутник, да? – спросила она.
- Но ведь они наши соседи. И как-то раз они пригласили нас на ужин, а мы их к себе в ответ так и не позвали.
- Мистеру Приддлу всё больше нравилась эта мысль.
- Их и приглашать не нужно, – сказала миссис Приддл. – Они всегда просто приходят и стоят на пороге. Ещё и грязи нанесут. А в прошлый раз мистер Тролль лизнул мне руку. ЛИЗНУЛ!
- Может, он хотел узнать, какая ты на вкус? – предположил Уоррен.
- Зато уж скучными их точно не назовёшь! – стоял на своём мистер Приддл.
- Миссис Приддл много чего хотела сказать в ответ, но в этот момент в дверь позвонили.
- Чтоб меня! Это они! – прошипел мистер Приддл, выходя в прихожую.
- Сквозь матовое стекло входной двери виднелись три тени.
- Как вы думаете, они не слышали, что мы тут о них говорили?
- Роджер, ну что за глупости! – возмутилась миссис Приддл. – Иди и узнай, что им нужно.
- Мистер Приддл открыл дверь и отступил при виде трёх улыбающихся троллей, которые стояли на пороге. Миссис Тролль надела своё лучшее платье – с оборочками на короткой юбке, едва прикрывающей толстые волосатые ноги.
- Здорово, Приддл, – сказал мистер Тролль и стиснул Роджера в объятьях.
- Миссис Приддл спряталась за Уорреном. Тролли, не дожидаясь приглашения, ввалились в гостиную, втиснулись втроём на один диванчик и почувствовали себя как дома.
- У нас тут одна куца проблема... – начал мистер Тролль.
- Не зная, как продолжить, он посмотрел на жену. Та пришла мужу на помощь.
- У Эгги есть папа, мы называем его Злодедушка. И он собирается к нам в гости на Троллество.
- Вы хотели сказать, на Рождество, – поправила её миссис Приддл.

Миссис Троль мотнула головой.

– Нет. У людей – Рождество, а у троллей – Тролчество. Мы все сидим в темноте и рычим.

– Звучит весело, – заметила миссис Приддл, а про себя подумала, что соседи у них всё-таки не вполне нормальные. – Так в чём же ваша проблема?

Миссис Троль замялась.

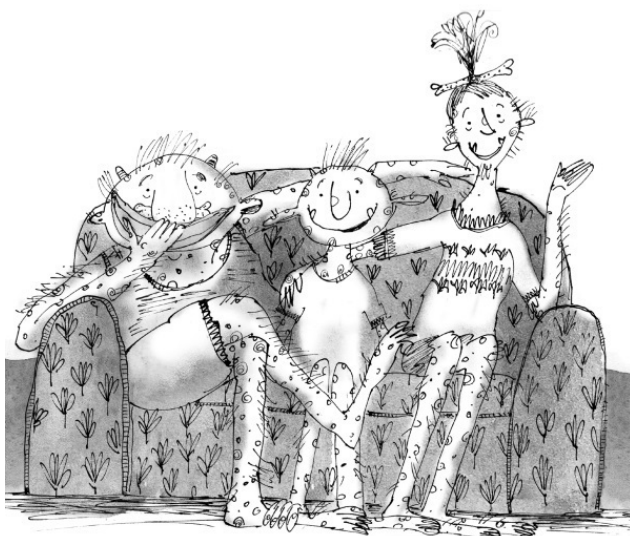
– Злодевушка думает, что вы тролли, – ответил за неё Ульрик.

Приддлы уставились на соседей.

– Он думает, что мы – тролли? – повторила за Ульриком миссис Приддл.

– Да, – с улыбкой подтвердила миссис Троль. – Он старый, и иногда у него всё перепутывается в голове.

– Ну и к тому же мама писала ему в письмах, что вы тролли, – помог с разъяснениями Ульрик.



Миссис Троль уже жалела, что не зашла к Приддлам одна, без мужчин. От Эгберта всё равно не было никакой пользы. Он оторвал банан от кисти, лежащей на блюде, и с подозрением к нему принюхивался.

– Ну, – снисходительно захихикал мистер Приддл, – до сегодняшнего дня меня ещё никогда не принимал за тролля!

– Ясное дело, – понимающе кивнул мистер Троль. – Вы же лысый, как попа.

Ульрик нахмурился.

– Попа не лысая, пап. Она волосатая.

– Это у нас волосатая, а у людей – лысая. Правда, миссис Приддл?

Миссис Приддл почувствовала, что разговор уходит куда-то не туда. Ей совсем не хотелось проводить субботнее утро, сравнивая попы своей семьи с соседскими.

– Одним словом, – вернула она беседу в первоначальное русло, – никакой проблемы я здесь не вижу. Ваш отец сам убедится в том, что мы – не тролли.



Миссис Троль снова замялась.

– В этом-то и проблемность, – объяснила она. – Мы хотим, чтобы он и дальше думал, что вы – тролли. Он терпеть не может людей. Так что мы вот подумали: вы могли бы некоторое время не высовываться?

– Не высовываться? – переспросила миссис Приддл.

Мистер Троль кивнул.

– Посидеть дома, внутри. Пока Тролчество не закончится.

– Вы просите нас просидеть взаперти всё Рождество?

– Точно! – радостно подтвердила миссис Троль. – Если вы не против.

– Да с чего бы нам быть против! – воскликнул мистер Приддл. – Подумаешь, какое-то там Рождество. И ещё, пожалуй, выключим свет во всём доме и будем слоняться в темноте.

– Отличная мысль! – похвалил его мистер Троль.

– А, или вот я ещё лучше придумал: мы можем громко топать и рычать по-тролльи!

– Сногпугательно! – поддержал мистер Троль. – Только вам понадобится взять у меня несколько уроков.

На этом разговор закончился.

Мистер Троль поднялся, по-прежнему с бананом в руке. Миссис Приддл выхватила фрукт из руки соседа и выкрикнула:

– Меня ещё никогда так не оскорбляли! Вы заваливаетесь сюда и требуете, чтобы мы прятались, как какие-то... преступники! Это же надо додуматься!

Улыбка сползла с лица мистера Троля.

– Так вы что же, не будете прятаться?

– НЕТ!

– Может, хотя бы занавески задёрнете?

Тролли ушли, потому что их вытолкала миссис Приддл, и потом она ещё целилась бананом в голову мистера Троля, когда соседи шли по дорожке от их дома к своему. Она с грохотом захлопнула дверь и повернулась к мужу.

– А ты ещё хотел пригласить их на Рождество!

Злодедушка



И вот настало воскресенье. Мистер и миссис Троль места себе не находили от волнения. Сначала закончилось утро и наступил обед, потом настало послеобеденное время, и ближе к вечеру у них появилась надежда, что, может быть, Злодедушка всё-таки передумал.

К семи вечера тролли подуспокоились, и один только Ульрик продолжал взволнованно выглядывать в окно. В отличие от родителей с их недобрыми предчувствиями, он ждал встречи со Злодедушкой. Внук уже начал придумывать подарки, которые мог бы купить ему на Трол-лество. Больше всего на свете Злодедушка любил козлиные черепа...

И тут размышления Ульрика прервал рокот мотора: на Горную улицу свернуло такси и остановилось прямо перед их домом. Дверь машины открылась, и Ульрик услышал знакомый голос, зычный и ворчливый. Из такси выбрался Злодедушка в своей шубе из козлиной шкуры. Похоже, он повздорил с таксистом и продолжал злобно что-то ему втолковывать.

В конце концов водитель вышвырнул его сумку на тротуар и рванул с места с такой скоростью, что колёса завизжали.



Все поспешили к калитке.

– Привет, Злодедушка! – крикнул Ульрик, бросившись ему на шею.

Мистер Троль и его отец рыкнули друг другу в лицо.

– Хорошо добрались? – спросила миссис Троль.

– Я что, похож на тролля, который хорошо добрался? – проревел Злодедушка.

– Ну...

– Это путешествие меня чуть не убило. Всю дорогу кругом попадались одни сплошные человеки. Человеки на кораблях, человеки в машинах. Куда подевались все тролли?

– Давайте я возьму вашу сумку, – предложила миссис Троль, поспешив сменить тему.

Конец ознакомительного фрагмента.

Текст предоставлен ООО «ЛитРес».

Прочитайте эту книгу целиком, [купив полную легальную версию](#) на ЛитРес.

Безопасно оплатить книгу можно банковской картой Visa, MasterCard, Maestro, со счета мобильного телефона, с платежного терминала, в салоне МТС или Связной, через PayPal, WebMoney, Яндекс.Деньги, QIWI Кошелек, бонусными картами или другим удобным Вам способом.